

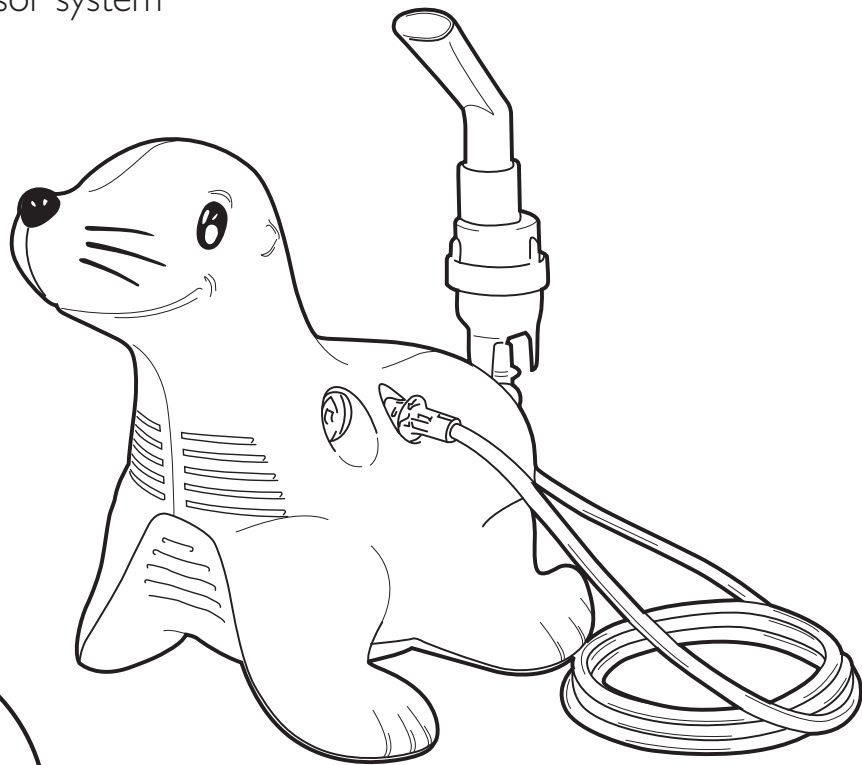


PHILIPS

RESPIRONICS

Sami the Seal

Nebulizer compressor system



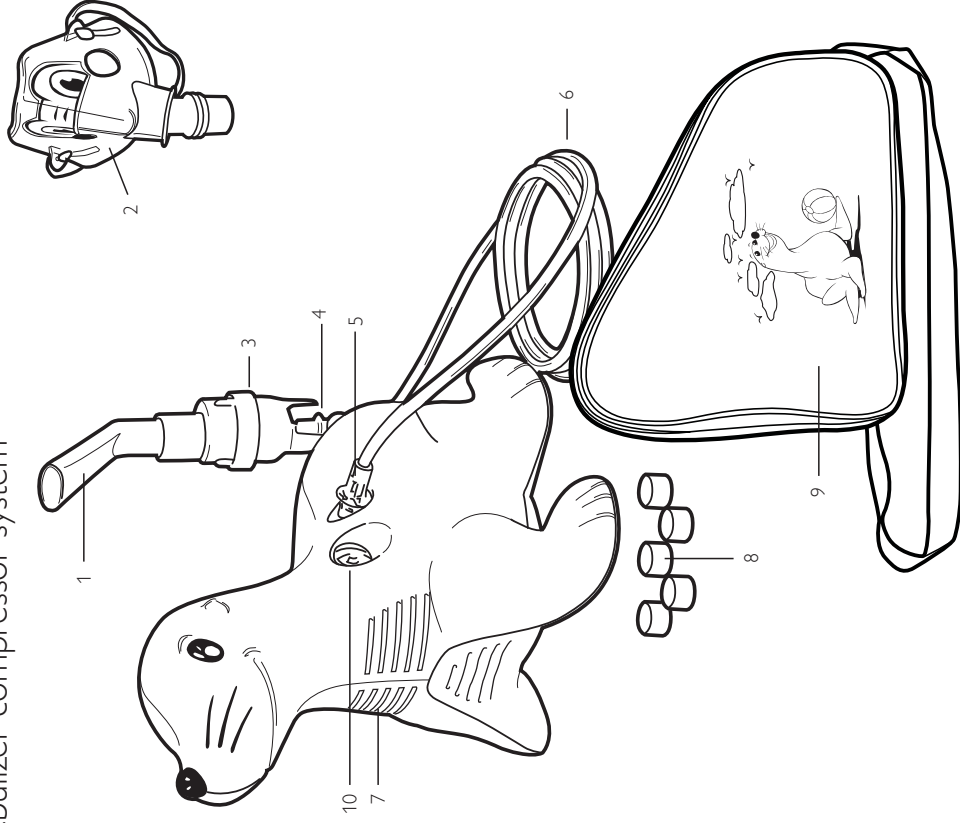
REF 1093268





Sami the Seal

Nebulizer compressor system



Index

English	4
Български	8
Česky	13
Hrvatski	17
Dansk	21
Deutsch	25
Español	30
Eesti	35
Français	39
Ελληνικά	44
Indonesia Bahasa	49
Italiano	54
Latviski	59
Lietuviškai	64
Magyar	68
Nederlands	73
Norsk	78
Polski	83
Português	88
Русский	93
Română	98
Srpski	103
Slovenčina	108
Slovenščina	113
Svenska	117
ภาษาไทย	121
Türkçe	125
Українська	129
العربية	134
中文	139





ENGLISH

1. Nebulizer mouthpiece
2. Tucker the Turtle pediatric mask
3. Medication nebulizer cup
4. Nebulizer holder
5. Compressor air outlet
6. Nebulizer tubing
7. Compressor air openings
8. Air filters
9. Carrying case
10. Air inlet for filter

Intended use

Sami the Seal is an AC-powered air nebulizer compressor system intended to provide a source of compressed air for medical purposes. It is to be used with a pneumatic nebulizer to produce aerosol particles of medication for respiratory therapy for both children and adults.

Unpacking your Sami the Seal system

When you unpack your Sami the Seal from its shipping case:

- Carefully examine the contents.
 - Save the shipping carton.
 - Make sure you have all the content items listed and that they are not damaged.
 - Report anything missing or damaged to Philips Respironics.
- Do not install, maintain or operate this equipment without first reading and understanding these instructions for use. If you are unable to understand any portion of these instructions, contact your healthcare provider or call Philips Respironics Customer Service +1 724 387 4000.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using



WARNINGS

To reduce the risk of electrocution:

- If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.
- Always unplug this product immediately after using.
- Do not use the unit while bathing.
- Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place in or drop into water or other liquid.
- Do not reach for product that has fallen into water: Unplug immediately.



To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

- A product should never be left unattended when plugged in.
- Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically challenged individuals.
- Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it is has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the product to a service center for examination.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Never block the air opening of this product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.
- Never use while sleeping or drowsy.
- Note: It is normal for the device to be warm to the touch when in use.
- If the device has been outside of the operating conditions, allow to come back to normal operating specifications before use.
- Never drop or insert any object into any openings.
- Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered in a closed area such as an oxygen tent.
- No modification of this equipment is allowed.
- Electromagnetic information: Portable and RF communication devices such as cellular phones, pagers, etc. can interrupt operation of electrical medical equipment. For this reason, your compressor must be placed far enough away from these devices to prevent interference. This device meets IEC60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility (EMC). EMC data sheets are available from Philips Respironics customer service at +1 724 387 4000 (outside the US).
- Do not stack the compressor with other equipment.

To reduce the risk of electric shock, do not disassemble.

- Do not use compressor and nebulizer separately.

Device safety system

Thermal protector

The device contains a thermal protector which will turn the device OFF if it overheats. **Should the unit overheat, and the thermal protector activates, switch the unit to the off "O" position, then allow the device to cool down for at least 40 minutes before switching the unit back on.**



ENGLISH

How to use your Sami the Seal

- 1 Check the medication nebulizer cup for damage. The medication nebulizer cup enclosed with your Sami the Seal is reusable and should be replaced regularly according to its instructions for use.
- 2 Place your Sami the Seal unit on a firm, flat surface near an electrical outlet and in an area where you can be seated comfortably during your treatment.
- 3 Plug the power cord into the electrical outlet.
- 4 Do not operate the unit without the filter or with a clogged (dirty) or wet filter. Operating the unit with a dirty filter can impair proper operation and cause damage that is not covered by the warranty.
- 5 Wash your hands before preparing your medication.
- 6 Assemble your medication nebulizer cup and add your prescribed medicine following your prescription and the separate nebulizer instructions.
- 7 Connect one end of the tubing to the bottom of the cup and the other end of the tubing to the air outlet on the unit.
- 8 Turn the power switch on "I" to begin your treatment.
- 9 When your treatment is complete, turn the power switch off "O" and unplug the unit.
- 10 Clean the medication nebulizer cup according to its instructions.

Care and cleaning of your Sami the Seal

- 1 Unplug the unit before cleaning.
- 2 Use a damp cloth to wipe down the outside of the compressor at least once each month.
- 3 Refer to nebulizer and accessory instructions for use for cleaning of the accessories and nebulizer.
- 4 Replace the filter when dirty or wet. Replacement filters are available where you purchased this product (Package of 5; Part No. 1083128).
- 5 To change the filter:
 - Twist the filter and remove it by pulling out.
 - The filter should be replaced when it becomes discolored. Do not wash or reuse the filter.
 - When replacing the filter, make sure it is fully inserted.
 - Do not use the compressor without the filter.
- 6 After each cleaning, check that the unit is working properly by verifying that air still comes out of the nozzle when the unit is turned to the "I" position.

The compressor requires no lubrication or maintenance.
 Unauthorized repair voids warranty. There is no service option.
DOUBLE INSULATED

Standard specifications

Electrical requirements	230VAC /50Hz, 0.7 Amp (1093268)
Thermal overload protector	Resettable thermal fuse; functioning temperature 130 °C
Performance	Average flow: 6 lpm @ 69 kPa (0.69 bar) Maximum pressure: 200-300 kPa (2-3 bar)
Replacement intake filter	Part no. 1083128
Size	267 mm L x 155 mm W x 226 mm H
Weight	1.58 kg
Regulatory listing	Safety: IEC 60601-1 EMC: IEC 60601-1-2
Operating mode	Continuous
Operating temperature	↓ 45°F – 104°F (5°C – 40°C)
Operating humidity	RH 10% RH to 95% RH, non-condensing
Operating atmospheric pressure	Performance may vary depending on altitude above sea level, barometric pressure and temperature
Storage/transport temperature	↓ -13°F – 158°F (-25°C – 70°C)
Storage/transport humidity	RH 10% RH to 95% RH, non-condensing
Storage/transport atmospheric pressure	P 690-1060 hPa

Symbol glossary

- | | | | | | |
|--|-----------------------------|--|---------------------|--|----------------------------|
| | ON (power) | | ATTENTION | | Class II, double insulated |
| | OFF (power) | | Alternating current | | Type BF applied parts |
| | Serial number | | Separate collection | | Indoor use only |
| | Follow instructions for use | | Manufacturer | | Temperature limitation |
| | Atmospheric pressure | | Humidity | | |

IP21 Housing Ingress Protection rate: IP21 (protected from the penetration of solid bodies with dimensions greater than 12 mm. Protected from the penetration of vertically falling water drops)

Warranty

Respironics, Inc warrants the Sami the Seal compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 3 years from date of purchase from Respironics, Inc. The warranty is limited to replacement, at Respironics, Inc's sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Respironics, Inc. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to charges of or for labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid, by the distributor servicing the unit. Respironics, Inc shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.



ESPAÑOL

Glosario de símbolos

I ENCENDIDO (alimentación)


O APAGADO (alimentación)


SN Número de serie

 Síga las instrucciones de uso

 Límites de presión atmosférica

 ATENCIÓN

 Corriente alterna


 Recogida por separado

 Fabricante

 Límites de humedad

 Clase II, con doble aislamiento

 Componentes aplicados tipo BF

 Solo para uso en el interior

 Limitación de temperatura

IP21 Clasificación de protección de ingreso a la caja: IP21 (protección contra la penetración de objetos sólidos de tamaños mayores de 12 mm. Protección contra la penetración de agua por goteo vertical).



EESTI

1. Nebulisaatori suutoru
2. Pediaatriline mask Tucker the Turtle
3. Nebulisaatori ravimianum
4. Nebulisaatori hoidik
5. Kompressorit õhuväljalaskeava
6. Nebulisaatori voolikud
7. Kompressorit õhuavav
8. Õhufiltrid
9. Karp kaasas kandmiseks
10. Filtri õhu sisselaskeava

Ettenähtud kasutus

Sami the Seal on vahelduvvoolul töötav õhu kompressorit nebulisaatorisüsteem, mis on mõeldud kasutamiseks meditsiinilise suruõhuallikana. Seda tuleb nii laste kui ka täiskasvanute hingamisteede raviks määratud ravimi aerosoolosakeste saamiseks kasutada koos suruõhunebulisaatoriga.

Süsteemi Sami the Seal lahtipakkimine

Sami the Seal'i tampoakendist lahti pakkides tehke järgmist.

- Vaadake sisu hoolikalt üle.
- Jätke tampoakend alles.
- Veenduge, et kõik loendis olevad esemed on olemas ja need ei ole kahjustada saanud.
- Andke Philips Respironics'ile teada mis tahes kadunud või kahjustatud osadest.

Ärge paigaldage, hoolidage ega kasutage seadet enne, kui olete selle kasutusjuhendi läbi lugenud ja kõigest aru saanud. Kui te ei saa juhendi mõnest osast aru, võtke ühendust oma arstiga või helistage Philips Respironics'i klienditeenindusse numbril +1 724 387 4000.



OLULISED KAITSEMEETMED

Elektrilisi tooteid kasutades, eriti laste läheduses, tuleb alati järgida ohutuse ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi.

Lugege enne kasutamist kõiki kasutusjuhendeid

HOIATUS

Elektriõõgiohu vähendamiseks tehke järgmist.

- Kui pistik ei lähe täielikult seinakontakti, keerake pistik teistpidi. Kui see ei lähe jätkuvalt kontakti, võtke ühendust elektrikuga. Ärge üritage pistikut muuta.
- Võtke pistik alati kohe pärast kasutamist seinakontaktist välja.
- Ärge kasutage seadet vannis.
- Ärge pange seadet kohta ega hoidke seadet kohas, kust see võib vanni või kraanikaussi kukkuda.
- Ärge pange ega kukutage seadet vette või muusse vedelikku.
- Ärge puudutage vette kukkunud seadet. Tõmmake seade kohe seinast välja.





Põletuste, elektrilöövide, tulekahju või inimvigastuste ohu vähendamiseks tehke järgmist.

- Seinakontaktis olevat seadet ei tohi kunagi järelevalveta jätta.
- Kui toodet kasutatakse lastel või füüsilise puudega isikutel või nende juuresolekul, tuleb neid pidevalt jälgida.
- Toodet tohib kasutada ainult juhendis kirjeldatud sihtotstarbe kohaselt. Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja ei ole soovitanud.
- Ärge kasutage seadet, kui selle juhe või pistik on kahjustada saanud, see ei tööta korralikult, see on maha või vette kukkunud või kahjustada saanud. Viige seade kontrollimiseks hoolduskeskusse.
- Ärge hoidke juhet kuumadel pindadel.
- Ärge blokeerige seadme õhuavasid ega asetage seda pehmele pinnale, nt voodile või divanile, kus õhuavad ei pruugi vabaks jääda. Ärge laske õhuavadesse sattuda kiudusid, juukseid või muud sarnast.
- Ärge kasutage seadet, kui olete unine või uimane.
- Märkus. Kasutamise ajal võib seade soojeneda.
- Kui seade on olnud väljaspool normaalseid kasutustingimusi, laske sellel enne kasutamist saavutada normaalne näitajad.
- Ärge kukutage ega pange avadesse mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet õues või kohas, kus kasutatakse aerosoole, või kinnises kohas, kus manustatakse hapnikku, nt hapnikuseadmes.
- Seadet ei tohi muuta.
- Elektromagnetiline teave: Kaasaskantavad ja raadiosagedusel töötavad sideseadmed, nagu mobiiltelefonid, piiparid jne, võivad elektriliste meditsiiniseadmete tööd häirida. Seepärast tuleb kompressor häirete vältimiseks paigutada pisavalt kaugemale sellistest seadmetest. Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) standardile IEC60601-1-2: EMC andmelised on saadaval Philips Respironicsi klienditeenindusest telefonil +1 724 387 4000 (väljaspool USA-d).
- Ärge pange kompressori peale teisi seadmeid.

Elektriõgiohu vähendamiseks ärge võtke seadet ise lahti.

- Ärge kasutage kompressorit ja nebulisaatorit eraldi.

Seadme ohutussüsteem

Terminline kaitse

Seadmel on terminline kaitse, mis lülitab seadme ülekuumenemisel välja. **Kui seade kuumeneb üle ja terminline kaitse läheb tööle, lülitage seade välja (asendisse O) ja laske sellel vähemalt 40 minutit jahtuda, enne kui uuesti sisse lülitate.**

Sami the Seali kasutamine

- 1 Kontrollige, et nebulisaatori ravimianum ei ole kahjustada saanud. Sami the Sealiga kaasas olev nebulisaatori ravimianum on korduvkasutatav ja see tuleb kasutusjuhendi kohaselt teatud aja tagant välja vahetada.
- 2 Pange Sami the Seal tugevale ja tasasele pinnale seinakontakti lähedale kohta, kus saate ravi ajal mugavalt istuda.
- 3 Ühendage elektrijuhe seinakontaktiga.
- 4 Ärge kasutage seadet ilma filtrita või kui see on ummistunud (must) või märg. Kasutamine musta filtriga võib seadme tööd halvendada ja põhjustada kahjustusi, mida garantii ei kata.
- 5 Peske enne ravimi ettevalmistamist käed.
- 6 Pange nebulisaatori ravimianum kokku ja lisage retsepti ning nebulisaatori kasutusjuhendi järgi teile kirjutatud ravim.
- 7 Ühendage vooliku üks ots anuma põhja külge ja teine ots seadme õhuväljajalaskaavaga.
- 8 Protseduuri alustamiseks keerake toitelüliti asendisse I.
- 9 Kui olete raviprotseduuri lõpetanud, keerake toitelüliti asendisse O ja võtke seade seinakontaktist välja.
- 10 Puhastage nebulisaatori ravimianumat juhendi järgi.

Sami the Seali hooldus ja puhastamine

- 1 Võtke seade enne puhastamist seinakontaktist välja.
- 2 Pühkige kompressori välispinda vähemalt kord kuus niiske lapiga.
- 3 Tarvikute ja nebulisaatori puhastamise kohta vaadake teavet nende kasutusjuhenditest.
- 4 Kui filter on must või märg, tuleb see välja vahetada. Uue filtri saate kohast, kust toote ostsite (viene pakk: osa nr 1083128).
- 5 Filtri vahetamine
 - Filtri eemaldamiseks keerake ja tõmmake seda.
 - Filter tuleb asendada, kui selle värv luitub. Ärge peske ega kasutage filtrit rohkem.
 - Uut filtrit paigaldades veenduge, et see on korralikult sisestatud.
 - Ärge kasutage kompressorit ilma filtrita.
- 6 Kontrollige iga kord pärast puhastamist, et seade töötab korralikult. Selleks veenduge, et pihustist tuleb õhku, kui toitelüliti on asendis I.